



INFORMACYJNY

Urzędu Gminy Terespol

ul. Wojska Polskiego 47
21-550 Terespol

tel. (083) 376 12 20
fax. (083) 376 12 29
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl

91 ROCZNICA ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI



*Z okazji zbliżających się urodzin Bożego Narodzenia
wszystkim mieszkańcom Gminy Terespol
składam serdeczne życzenia zdrowia, pogody ducha,
wszelkich sukcesów w życiu prywatnym i zawodowym
oraz spełnienia najskrytszych marzeń.*



Krzysztof Iwaniuk
Wójt gminy Terespol



RADIO DLA CIEBIE W GMINIE

18 listopada w Zespole Szkół im. Orła Białego w Kobylanach odbyła si debata ekologiczna prowadzona i transmitowana przez Radio dla Ciebie dotycz ca działa na rzecz ochrony rodowiska w gminie Terespol. Audycja jest finansowana ze rodków Narodowego Funduszu Ochrony rodowiska i Gospodarki Wodnej.

Debat prowadził dziennikarz Piotr Ło , jego go mi byli m.in.: Krzysztof Iwaniuk, wójt Gminy Terespol, Janusz Szostakiewicz oraz Wojciech Duklewski z Regionalnej Dyrekcji Ochrony rodowiska w Lublinie, Pan Krzysztof Harasimiuk prowadz cy gospodarstwo ekologiczne na terenie gminy, przedstawiciele O rodka Doradztwa Rolniczego w Grabanowie,



lepiej.

Gmina nie zaniedbywała edukacji ekologicznej:

- Pami tam, jak rozwozili my kosze po wsiach, wła nie z nagród, które uzyskiwali my w konkursach Narodowego Funduszu Ochrony rodowiska. Wtedy te kosze sprzedawali my za pół ceny po to, eby zach ci pierwszych mieszka ców.

W dalszej cz ci rozmowy poruszono temat elektrowni atomowej, któr planuje wybudowa Białoru , która to mo e mie daleko id ce konsekwencje dla rodowiska naturalnego oraz na temat planowanej przez rz d likwidacji gminnych i powiatowych funduszy ochrony rodowiska.

Z pełnym nagraniem debaty mo na zapozna si na stronie Radia dla Ciebie pod adresem www.rdc.pl w Serwisie ekologicznym.

D.Wowczeniuk



Nadle nictwa Chotyłów, Urz du Gminy Terespol i jednostek organizacyjnych oraz młodzie szkolna.

Jak powiedział Wójt w pierwszym wej ciu na antenie - *Gmina Terespol jest jedn z tych gmin, która do spraw ekologicznych zabrała si do wcze nie i sprawy te traktuje bardzo powa nie. W zasadzie od pocz tku odtworzenia samorz du czyli od roku 1992 gmina rozpocz ła intensywne prace w odrabianiu zapó nie cywilizacyjnych, wła nie w dziedzinie ochrony rodowiska.*

- Zacz li my wła nie od tego, od budowy wodoci gów, kanalizacji, przydomowych oczyszczalni zagrodowych, zorganizowania gospodarki odpadami, segregacji. Nast pnie stworzyli my firm "Eko-Bug", która zaj ła si całym programem z Gospodarstwa Pomocniczego. Robili my to wszystko po to eby ludziom yło si



Z PRAC RADY GMINY

XXVI Sesja Rady Gminy Terespol miała miejsce 26 pa dziernika 2009 roku w Gminnym O rodku Kultury w Koroszczynie. W pierwszej cz ci posiedzenia Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk przedstawił sprawozdanie z realizacji bie cych zada oraz informacj z wykonania bud etu za I półrocze 2009 r. Obowi zek przedkładania tego typu informacji wynika z art. 198 ust. 1 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych, zgodnie z którym „Zarz d jednostki samorz du terytorialnego przedstawia organowi stanowi cemu jednostki samorz du terytorialnego i regionalnej izbie obrachunkowej informacj o przebiegu wykonania bud etu jednostki samorz du terytorialnego za pierwsze półrocze...”. Taka informacja została zło ona do RIO i poddana analizie pod k tem jej zgodni ci z prawem. Skład orzekaj cy Izby Uchwał z 13 sierpnia 2009r. nie stwierdził nieprawidłowoci w realizacji bud etu wiadczych o istotnym naruszeniu prawa, w zwi zku z czym informacja z przebiegu wykonania bud etu za I półrocze 2009 r. została pozytywnie zaopiniowana przez RIO.

W dalszej cz ci posiedzenia Radni Gminy Terespol podj li nast puj ce uchwały:

- ✎ w sprawie zmian w bud ecie gminy na rok 2009.
- ✎ w sprawie zaci gni cia zobowi za w zakresie podejmowania inwestycji o warto ci przekraczaj cej granice ustalone w bud ecie gminy na 2009 r.
- ✎ w sprawie zabezpieczenia rodków finansowych w bud ecie gminy na 2010 r. z przeznaczeniem dla Gminnego O rodka Kultury w Koroszczynie na realizacj projektu pn. „Remont wietlicy w Małaszewiczach Małych z zagospodarowaniem terenu”.
- ✎ w sprawie pozbawienia kategorii dróg gminnych z jednoczesnym wył czeniem tych dróg z u ytkowania.

Zach camy do zapoznania si z tekstami uchwał, które s dost pne w Biuletynie Informacji Publicznej Urz du Gminy pod adresem www.terespol.netbip.pl w zakładce Prawo lokalne, jak równie na tablicy ogłosze w Urz dzie Gminy.

W kolejnej cz ci posiedzenia Rada Gminy Terespol zapoznała si ze sprawozdaniem z realizacji „Gminnego Programu Profilaktyki Raka Piersi na 2009 rok” jak równie z informacjami dotycz cymi terminu i sposobu zło enia o wiadcze maj tkowych, które zostały przedło one zgodnie z art.24 h ust.12 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorz dzie gminnym.

W zwi zku z ogłoszonym przez Starost Bialskiego oraz Tygodnikiem Podlaskim Plebiscytem na SOŁTYSA ROKU 2009 POWIATU BIALSKIEGO i NAJPOPULARNIEJSZEGO SOŁTYSA ROKU 2009 ka dy samorz d został poproszony o wytypowanie jednego kandydata, który b dzie ubiegał si o te szaczone tytuły. Podczas posiedzenia ustalono, e wyłonienie kandydata odb dzie si w pełni demokratycznie poprzez głosowanie, w którym wezm udział radni i sołtysi gminy Terespol.



W tym celu została powołana Komisja Skrutacyjna, która przeprowadziła głosowanie.

Po podliczeniu głosów Komisja stwierdziła, e najwy sz ilo głosów otrzymała Pani Halina Ostapczuk Sołtys wsi Kobylany i to wła nie ona zostanie

złoszona jako kandydat z gminy Terespol, do udziału w Plebiscytcie:

NAJPOPULARNIEJSZY SOŁTYS ROKU 2009. Zgodnie z regulaminem zostanie on wybrany przez pi cioosobow kapituł powołan przez Starostwo Powiatowe, natomiast SOŁTYS ROKU 2009 POWIATU BIALSKIEGO zostanie wyłoniony w drodze głosowania przez Czytelników Tygodnika Podlaskiego poprzez kupony dost pne w tygodniku w ka dy pi tek. Głosowanie trwa do ko ca grudnia 2009 roku.

Zach camy wszystkich do udzielenia poparcia dla kandydata naszej gminy, poprzez udział w głosowaniu .

M. Szyma ska

Bud et Gminy 2010 r.

Informujemy, e na stronie internetowej:

<https://terespol.netbip.pl>

W zakładce Bud et, zamieszczony został projekt

bud etu gminy na rok 2010, wraz

z obja nieniami i informacj o stanie mienia

komunalnego oraz prognoz ł cznej kwoty

długu na koniec roku bud etowego

i lata nast pne.

WSPÓLNE CELE - WSPÓLNE DZIAŁANIE

Jednym z punktów obchodów Dnia Niepodległości w gminie Terespol w dniu 11 listopada było oficjalne otwarcie drogi gminnej nr 000821L łączącej drogę krajową nr 2 z portem PKP Małaszewicze.

Przedmiotem inwestycji była przebudowa drogi gminnej nr 000821L stanowiącej jedyny dojazd do Wolnego Obszaru Celnego, terminali przeładunkowych i zakładu produkcyjnego, a w zakresie ruchu ciężkiego, jedyny dojazd do Portu PKP Małaszewicze, Projektowanego Centrum Logistycznego i Granicznego Punktu Odpraw Weterynaryjnych i Fitosanitarnych. Droga nie była przystosowana do ruchu ciężkiego i wymagała generalnej przebudowy z uwagi na swój stan techniczny i duże obciążenie ruchem pojazdów ciężarowych. Stan taki stanowił poważne ograniczenie w rozwoju istniejących podmiotów i hamulec w napływie kapitału inwestycyjnego.

Droga o długości 1590,5 m kosztowała ogółem 5.295.000 zł, i po połowie została sfinansowana ze środków budżetu państwa i budżetu gminy Terespol w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011. Dofinansowanie z programu rządowego popularnie nazywanego „szchetynówek” było możliwe między innymi dzięki zawartym umowom partnerskim z podmiotami gospodarczymi zlokalizowanymi w obrębie portu.

W ramach zadania wykonano jezdnię z nawierzchni



asfaltowej o szerokości 7m i nośności 100kN/m², jezdni, chodnika, umocnionej pobocza, przejazdu kolejowego oraz z własnych środków wybudowano oświetlenie uliczne.

Prognozuje się, że przebudowa tej drogi, poza poprawą bezpieczeństwa ruchu drogowego, skróceniem czasu przejazdu pojazdów mechanicznych, zmniejszeniem emisji spalin i hałasu do środowiska, w bezpośredni sposób poprawi atrakcyjność inwestycyjną województwa, zintensyfikuje działalność gospodarczą funkcjonujących firm, a także w bardzo istotny sposób usprawni obsługę terminali przeładunkowych, Wolnego Obszaru Celnego przez służby ratunkowe, ochrony i służby graniczne.

D.Wowczeniuk



SZKOŁA JAK NOWA

W czwartek 5 listopada br. w Neplach, z udziałem Wójty Gminy Terespol Krzysztofa Iwaniuka oraz Przewodniczącego Rady Mieczysława Romaniuka, po kilku miesiącach remontu uroczysto oddano do użytku budynek szkoły podstawowej im. Juliana Ursyna Niemcewicza. Budynek poświęcił Proboszcz parafii ks. Mirosław Gorzałka.



Symboliczne otwarcie szkoły przez Dyrektora Szkoły Mariol Borodziuk.
Od lewej: Przewodnic cy Rady Gminy Mieczysław Romaniuk,
Proboszcz Parafii Npeli ks. Mirosław Gorzała,
Wykonawca Jerzy Łaski oraz Wójt Krzysztof Iwaniuk.



lubowanie klasy I.

Po uroczystym przeci ciu symbolicznej wst gi i po wi cieniu odbyło si lubowanie klasy I. Wzi ło w nim udział 13 uczniów. Nowo mianowani uczniowie zaprezentowali go ciom przygotowany program artystyczny, były te podzi kowania, kwiaty i pocz stunek. Na zaproszenie dyrektora szkoły Marioli Borodziuk w uroczysto ci wzi li udział m.in.: przedstawiciele władz lokalnych, wykonawcy, słu b mundurowych, radni, dyrektorzy szkół i placówek podległych Gminie, nauczyciele szkoły oraz rodzice uczniów.

Dzi ki przeprowadzonym pracom budynek Szkoły oraz plac przed Szkoł nabrał zgoła

nowego, bardziej estetycznego wygl du, bardzo dobrze wkomponowuj c si w otoczenie zabytkowego parku.

W ramach zadania wykonano:

- ☐ Dach dwuspadowy z dwiema lukarnami na istniej cym stropodach kryty blach powlekan dachówkopodobn wraz z obróbkami.
- ☐ Elewacj budynku Szkoły w nowej technologii systemu BOLIX w kolorze.
- ☐ Nowe wej cie główne do budynku Szkoły z wiatrolapem i podjazdem dla osób z niepełnosprawno ci .
- ☐ Dojazd i doj cia do budynku z kostki brukowej betonowej wraz z elementami odwodnienia terenu.
- ☐ Uporz dkowano rosn c na placu przed Szkoł ziele

Remont wykonała firma wyłoniona w przetargu nieograniczonym, Usługi Budowlane i Transportowe Jerzy Łaski. Koszt inwestycji wyniósł 480.689,88 zł i został w cało ci sfinansowany ze rodków bud etu gminy Terespol.

Dzisiaj mo na powiedzie , e dzi ki zaangażowaniu w sprawę o wiatowe władz samorz du lokalnego, wszystkie szkoły na terenie gminy Terespol s na miar XXI i b d wizytówkami naszej gminy. Mamy nadziej , e stworzone warunki pozwol naszym dzieciom poszerza umiej tno ci, rozwija zainteresowania, z wiar patrze w przyszło .

D. Wowczeniuk



50-lecie Szkoły Podstawowej w Małaszewiczach...

...to pi kny jubileusz i szczególny dzie dla całej społeczno ci Zespołu Szkół im K. Makuszy skiego w Małaszewiczach. wi towali my go wraz z przybyłymi go mi. Zaszczycili nas: przedstawiciel Delegatury Lubelskiego Kuratorium O wiaty Anna Wrzosek, Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych Marianna Tumiłowicz, Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, Sekretarz UG Bogdan Daniluk, Przewodnic cy Rady Gminy Mieczysław Romaniuk, Wiceprzewodnic ca Rady Gminy Genowefa Zi ba, Prezes Oddziału ZNP Teresa Sidoruk,



Dyrektor Poradni Psychologiczno- Pedagogicznej w Terespolu Zofia Polaczuk, Dyrektor ZS im.Orła Białego w Kobylanach Bo ena Konieczka, Dyrektor SP im. J. U. Niemcewicza w Neplach Mariola Borodziuk, a tak e byli dyrektorzy szkoły: Feliksa Cieniuch (1961-1977), Jadwiga Sawicka Bryndza (1977-1993), Jadwiga Turula (1993-2007), emeryci, rodzice.

Na r ce Dyrektora Szkoły Jolanty uk płyn ły gratulacje i yczenia, kwiaty i upominki. Pan Wójt wr czył wszystkim Paniom Dyrektorkom - byłym i obecnej odznaczenia. Przeszło szkoły, jej historii i tradycj przypomni ła Maria Mikołajczak, nauczycielka historii w prezentacji multimedialnej. Historia szkoły w wielkim skrócie. W 1959 r. utworzono 4-klasow Szkoł Podstawow Małaszewicze Bloki, która mie ci ła si w bloku kolejowym. Nauka odbywała si w klasach ł czonych na dwie zmiany.

W latach 1972-1973 w ci gu 11 miesi cy wybudowano now szkoł

i dom nauczyciela. 2 wrze nia 1974 roku odbyło si uroczyste otwarcie Szkoły Podstawowej w Małaszewiczach im. „XXX lecia PRL”. W 1997 r. nast piło po ł czenie Szkoły Podstawowej i Przedszkola w Zespól Szkół Podstawowych. W wyniku reformy systemowej o wiaty od 1999 r. szkoła funkcjonuje jako 6-klasowa. Rozpoczyna si budowa nowej sali gimnastycznej, oddana do u ytku w 2001 r., a nast pnie dobudowa nowego skrzydła szkoły z salami przedszkolnymi i kształcenia zintegrowanego. W 2003 r. nast puje otwarcie nowego segmentu szkoły i nadanie zespołowi imienia Kornela Makuszy skiego.

Obecnie w szkole uczy si 141uczników, w przedszkolu 70 dzieci, pracuje 19 nauczycieli i 6 osób w obsłudze.

W cz ci artystycznej wyst piły wszystkie przedszkolaki w improwizacji muzyczno- ruchowej, pełni emocji uczniowie z kl. I-III z wi zank piosenek w j zyku polskim i angielskim, kl. IV-VI zaprezentowały swoje umiej tno ci sportowe w pokazie gimnastycznym, aktorskie w inscenizacji ba ni „O wawelskim smoku” i wokalne w najnowszych przebojach. Pi knie te ta czyły dzieci ze szkolnego zespołu ludowego.

Na zako czenie wi ta szkoły wszyscy uczniowie otrzymali słodkie upominki.

D. Płotnicka

91 ROCZNICA ODZYSKANIA NIEPODLEGŁO CI

wi to Odzyskania Niepodległo ci - 11 listopada to szczególna data w historii narodu polskiego. To dzie od którego liczy si czas Odrodzonej Polski - II Rzeczpospolitej, dzie w którym Nasza Ojczyzna powróciła na map wiata po 123 latach niewoli. To szczególny czas kiedy czcimy tych wszystkich, którzy na przestrzeni wieków walczyli o wolno i niepodległo . Swoj obecno ci na uroczysto ciach, składanymi wie cami i zapalonymi zniczami wyra amy pami o tych ,którzy nie szcz dzili si ł , krwi a nawet swego ycia aby Polska była krajem suwerennym i niezale nym.

W gminie Terespol uroczysto ci rozpocz ły si od otwarcia nowej drogi gminnej nr 000821L ł cz cej drog krajow nr 2 z portem PKP Małaszewicze.

Drog , która niew tpliwie przyczyni si do napływu kapitał inwestycyjnego w obr bie Wolnego Obszaru

Celnego o godzinie 13.00 po wi cili: ks dziekan Zdzisław Dudek z Terespoli oraz ks.Michał Ciuchaj z parafii prawosławnej w Kobylanach Nast pnie przeci cia wst gi dokonali inwestorzy i przedstawiciele wykonawcy.





Po otwarciu Drogi rozpocz ła si cz oficjalna patriotycznej uroczysto ci, która ze wzgl du na niesprzyjaj c aur przebiegała w budynku Gminnego Osrodka Kultury w Koroszczynie. W ród przybyłych byli: konsul Rzeczpospolitej Polskiej w Brze ciu Jarosław Ksi ek z mał onk , Konsul Republiki Biało ru w Białej Podlaskiej Władimir Ananicz, starosta białski Tadeusz Łazowski wraz z wicestarost Janem Bajkowskim. Obecni byli równie radni powiatowi: Marzenna Andrzejuk oraz Antoni Sacharuk. W ród delegacji nie zabrakło reprezentantów stu b mundurowych: Policji, Stra y Granicznej, Urz du Celnego, Pa stwowej Stra y Po arnej , Ochotniczej Stra y Po arnej z terenu gminy Terespol oraz przedstawicielei Operatora Logistycznego Paliw Płynnych baza nr 22 w Małaszewiczach, placówek o wiatowych działaj cych na terenie gminy

Terespol , a tak e delegatów Zespołu Ta ca Ludowego Obertas z Łobaczewa Małego i mieszkac ów Koroszczyna.

W obecno ci sztandarów powitania go ci dokonał wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, przypominaj c o radosnym wi towaniu z odzyskania niepodległo ci najwa niejszego polskiego wi ta narodowego. Wydarzenia, które po 123 latach niewoli otworzyło drog do wolno ci dzi ki której mamy dzi okaz i mo liwo rozwoju cywilizacyjnego oraz realizacji marze .

O wykorzystaniu szansy na odzyskanie niepodległo ci , czasach pocz tku XX wieku i wymownej symbolice daty 11 listopada opowiadał Przewodnicz cy Rady Gminy Terespol Mieczysław Romaniuk w swoim okoliczno ciowym wyst pieniu.

wi to Niepodległo ci było tak e okaz do podzi kowania tym, którzy działaj na rzecz naszej „Małej Ojczyzny”; z r k pana wójta i sekretarza gminy Terespol, Bogdana Daniluka, dyplomy gratulacyjne otrzymali przedstawiciele firm , które udzieliły wsparcia w realizacji wspomnianej wcze niej inwestycji: Zdzisław Androsiuk, Marian Wojtiuk, Leszek Horeglad, Zbigniew Roman, Andrzej Darocha.

Natomiast pracownicy GOK-u: Marta Daniluk i Dorota Szelest otrzymały medale „Zasłu ony dla kombatantów”, które wr czyli starosta białski Tadeusz Łazowski i Antoni Ja kiewicz, Prezes Miejsko-Gminnego Koła Kombatantów w Terespolu.

Patriotyczn manifestacj u wietniły wyst py Beaty Pietraszuk i Gabrieli Głuch uczennic Z.S im. Orła Białego w Kobylanach.

Na zako czenie wszyscy zebrani udali si pod pomnik Niepodległo ci i Nieznanego olnierza , gdzie po krótkiej modlitwie w intencji poległych za Ojczyzn delegacje zło yły wie c i kwiaty.

Składamy podzi kowania wszystkim , którzy pomimo niesprzyjaj cej aury uczestniczyli w obchodach 91 rocznicy Odzyskania Niepodległo ci oraz stra akom z OSP Koroszczyn i funkcjonariuszom Policji za pomoc w zabezpieczeniu imprezy.

K. Gójski

330 lat osadnictwa tatarskiego na ziemiach polskich

W dniu 1 grudnia na terenie mizaru tatarskiego w Zastawku miała miejsce niecodzienna uroczysto . W obecno ci władz samorz dowych powiatu i gminy Terespol, przy udziale przedstawicielei gmin tatarskich w Kruszynianach i Bohonikach odsłoni to symboliczny kamie z okoliczno ciow tablic . Uroczysto upami tnia 330 lecie osadnictwa tatarskiego na terenie gminy Terespol.

Pami tkowy obelisk odsłonili: starosta białski Tadeusz Łazowski, wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk oraz Adam wierblewski - z-ca Przewodnicz ego Najwyszego Kolegium Muzułma skiego Zwi zku Religijnego RP.

W uroczysto ci wzi li równie udział: Bronisław Talkowski - Przewodnicz cy Muzułma skiej Gminy Wyznaniowej w Kruszynianach, Zofia Arsonowicz - sekretarz gminy Białystok, Stefan



Aleksandrowicz - Sekretarz Rady Centralnej Zwi zku Tatarów Polskich, członek zarz du powiatu białskiego Marzenna Andrzejuk, Przewodnicz cy Rady Gminy Terespol Mieczysław Romaniuk, Pracownicy starostwa



białskiego, Uczniowie Zespołu Szkół im. Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach oraz okoliczni mieszkańcy. Uroczystość na mazarze zakończyła modlitwa poprowadzona przez Stefana Aleksandrowicza. Dalej uroczystość przebiegała w auli Zespołu Szkół im. Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach.

Krótką historię osadnictwa tatarskiego przedstawił nauczyciel szkoły w Małaszewiczach Robert Wieczorek.

Warto w tym miejscu przypomnieć, że na ziemiach polskich Tatarzy pojawili się w pierwszej połowie XIII wieku. Nazwa ta odnosiła się początkowo do jednego z plemion mongolskich. Podbili przez Temudżyna (Czyngis-chana) stali się olbrzymiego imperium mongolskiego. Z czasem nazwa „Tatarzy” rozszerzono na wszystkie zjednoczone plemiona mongolskie.

Zachodnią część imperium przekształciła się w niezależną państwo zwane Złotą Orda. Jej mieszkańcy stanowili kulturalno-etnicznie mieszaninę mongolską i turecką z turkami, Kipczakami, od których zdobywcy przyjęli kulturę, język i religię (islam).

Na ziemiach Wielkiego Księstwa Litewskiego Tatarzy pojawili się za sprawą Wielkiego Księcia Witolda, (1392-1430). Książę nadawał im ziemie, w zamian za zobowiązanie do służby wojskowej. Koczowniczo-pasterski tryb życia Tatarzy zamienili w osiadły, rolniczy. Osiedlali głównie pod grodami i nad granicami krzyżackimi, której mieli strzec. Z czasów Witolda pochodzą najstarsze historyczne skupiska Tatarów na Litwie, pod Trokami, Grodnem i nad rzeką Łosoń, choć pojawiali się już wtedy w nadbużańskiej krainie.

Warto w tym miejscu przypomnieć, że pierwsze udokumentowane ślady obecności tatarskiej na ziemiach nadbużańskich datują się na rok 1409, kiedy w Brześciu doszło do spotkania króla Władysława Jagiełły, Wielkiego księcia litewskiego Witolda i Saladyna władcy Kypczaku. Zjazd po winy był planem wojny z Zakonem Krzyżackim.

Od tego momentu wojska tatarskie niejednokrotnie wpisywały się w historię Rzeczypospolitej, raz jako sprzymierzeni, raz jako wrogowie. Po buncie oddziałów tatarskich tzw. Lipków Litewskich, którego bezpośrednim powodem było zażalenie Korony z wypłat żołdu, król Jan III Sobieski, w ramach rekompensaty zrównał Tatarów w prawach

ze szlachtą polską, a następnie nadał im ziemie w swoich dobrach, między innymi w ekonomii brzeskiej, w tym na terenie obecnej gminy Terespol.

W dniu 12 marca 1679 roku król podpisał przywilej nadający rotmistrzowi Samuelowi Murza Koryckiemu wraz z 30 towarzyszami 38 włók ziemi w Lebidziewie i Małaszewiczach. Na mocy powyższego przywileju, także rotmistrz Daniel Szablowski wraz z żoną Zofią Talkowską, otrzymał 21 włók ziemi w Małaszewiczach, a 12 jego towarzyszy 12 włók w tej samej miejscowości.

Kolejna fala osiedlenia ców tatarskich przybyła do ziemi brzeskiej w XVIII wieku, obejmując ziemie nadane przez króla Augusta II. Była to nagroda za ich wierność w walkach przeciwko Stanisławowi Leszczyńskiemu i wojskom szwedzkim Karola XII.

Tatarzy zasymilowali się z ludnością miejscową. Starali się jednak zachować to samo wyznanie. Polityka Rosjan w czasie zaborów nie sprzyjała odrębności ani religijnej ani językowej nadbużańskich mahometan. Od momentu zniszczenia przez Kozaków meczetu w Studziance, w 1915 roku, obserwuje się



stopniowe zanikanie tej grupy etnicznej na naszym terenie. Mazar (czyli cmentarz) w Zastawku jest jednym z dwóch obok Studzianki miejsc pochówku Tatarów w powiecie białskim.

Następnie o Tradycjach związanych z obrzędami tatarskimi i zachowaniem pamiętek związanych z białskimi mahometanami opowiadali pracownicy starostwa: Sławomir Hordejuk oraz Łukasz Wenda.

Po ich wystąpieniu o życiu w przeszłości i dzisiejszych dniach opowiadali przedstawiciele gmin tatarskich.

Była to okazja do konfrontacji posiadanej wiedzy czy wyobrażeń z rzeczywistym życiem Tatarów polskich. W każdym momencie swych występów podkreślane były związki Tatarów z Polską i stąd jak pełnili nie tylko w formacjach wojskowych, ale również w służbie administracyjnej wspominając choćby Jakuba Murza Buczackiego: Marszałka i Sędziego Pokoju powiatu białskiego, posła na sejm walny warszawski, zamieszkałego na terenie gminy Terespol. Współistnienie dwóch narodów pięknie scharakteryzował Adam

wierblewski - „Tatarzy to kropla we krwi Rzeczypospolitej”

Na zakończenie uroczystości chór młodzieżowy zespołu Szkół im. Wł. ST. Reymonta zaprezentował wianek pieśni patriotycznych.

K. Gójski

WZROŚLA „BOJOWO” W BOHUKAŁACH

W ramach remontu wykonano nowy strop z dociepleniem, ocieplenie cieżnych, elewacji oraz zostały wymienione drzwi garażowe wraz z powiększeniem otworu wjazdowego. Koszt inwestycji wyniósł ogółem: 47 626,60 zł. Wykonawca - Granit sp. z o.o. PPU. Roboty ogólnobudowlane.

Do tak odnowionego

wyremontowanego garażu starożytny budynek nie bardzo pasował. Dlatego miłym prezentem dla bohukałskiej strażnicy był przekazany przez Zarząd Ochotniczej Straży Pożarnej w Neplach samochód ratowniczo-gaśniczy marki Star GBA. Jest to pojazd o wadze całkowitej 2,5 tys. litrów



Symboliczne otwarcie. Od lewej: Sekretarz Gminy Bogdan Daniluk, Ksiądz Marek Kot, Wójt Gminy Krzysztof Iwaniuk, Przedstawiciel Wykonawcy, naczelnik OSP Bohukały Kazimierz Pawluczuk, Prezes Zarządu OSP Bohukały

14 listopada br. w Bohukałach symbolicznym przecięciem wstęgi odbyło się uroczyste otwarcie wyremontowanej ze środków budżetowych gminy Terespol remizy strażackiej w Bohukałach. Z zaproszenia strażaków skorzystali m.in. przedstawiciele władz samorządowych na czele z Wójtem Gminy Krzysztofem Iwaniukiem, Kustoszem Parafii Pratulini, radni, Komendant Straży Granicznej w Bohukałach, przedstawiciel wykonawcy, strażacy oraz mieszkańcy wsi.

garażu starożytny budynek nie bardzo pasował. Dlatego miłym prezentem dla bohukałskiej strażnicy był przekazany przez Zarząd Ochotniczej Straży Pożarnej w Neplach samochód ratowniczo-gaśniczy marki Star GBA. Jest to pojazd o wadze całkowitej 2,5 tys. litrów



Pamiętkowe zdjęcie wszystkich uczestników uroczystości.



Oficjalne przekazanie samochodu. Kluczyki i dokumenty Naczelnikowi OSP Bohukały przekazuje Wiesław Kowalski Naczelnik OSP Neple.

Można powiedzieć że Bohukały dostały pełny pakiet tj. garaż z samochodem.

Na zakończenie ksiądz Marek Kot odmówił krótką modlitwę i poświęcił zarówno samochód oraz remizę.

W. Kowal

OSTATNI „ UK” WYJECHAŁ Z Ł G

Otwarcie wyremontowanej remizo wietlicy w Ł gach w dniu 21 listopada br. zako czył si etap odnawiania obiektów ochotniczych stra y po arnych na terenie gminy Terespol.

Jest to 5 obiekt OSP , w którym w ostatnim czasie przeprowadzono generalny remont. Podkre lenia wymaga fakt, e wszystkie remizo – wietlice oprócz typowej działalno ci ga niczej, prewencyjnej i porz dkowej, pełni równie rol kulturaln i integracyjn , słu nie tylko stra akom ale równie mieszka com wsi, dlatego tak wa ne jest aby spełniały dzisiejsze standardy.

W ramach remontu wymieniono okna, podłogi, powi kszony został gara , wstawiono nowe drzwi gara owe podnoszone, cały budynek został docieplony i pomalowany na zewn trz i wewn trz. Remont w Ł gach wykonała wyłoniona w przetargu nieograniczonym firma „Granit” z Białej Podlaskiej. Pieni dze na remont w wysoko ci 110 491,13 zł wyło yła gmina. OSP Ł gi, która do tej pory dysponowała ponad 20 letnim ukiem

o t r z y m a ł a t e zdecydowanie nowszy samochód, Lublin FSO co te zamkn ło pewien rozdział, ostatni uk wyjechał ze stra y.

D z i s i a j wszystkie nasze jednostki, maj odnowione siedziby, lepsze samochody. Ogółem gminne jednostki dysponuj 5 samochodami bojowymi typu (Kamaz, Star, Skoda), 2 lekkimi (Lublin, Toyota) i trzemw łodziami



motorowymi.

Oficjalnego otwarcia obiektu w Ł gach dokonał Prezes OSP Mariusz Ochrymuk, witaj c przybyłych go ci m.in. przedstawiciele samorz du gminy Terespol, słu b granicznych, wykonawcy, mieszka ców oraz miejscowego proboszcza ks. Marka Kota, który po wi cił wyremontowany obiekt i samochód. Kluczyki do samochodu dla Naczelnika OSP Mieczysława Sebastjaniuka przekazał Prezes Zarz du Gminnego OSP RP Krzysztof Iwaniuk oraz Naczelnik OSP Neple Wiesław Kowalski.

Bardzo miłym akcentem był pocz stunek przygotowany przez mieszka ców Ł g inspirowanych przez Pani Sołtys Ew Krzysztofowicz, co pokazuje, e remizo wietlice wypełniaj wcze niej wspomnian rol kulturaln integruj c mieszka ców. Podobnie było w ubiegł sobot podczas otwarcia w Bohukałach. W uroczystej kolacji przygotowanej przez miejscowe Koło Gospody Wiejskich oprócz zaproszonych go ci nie zabrakło mieszka ców. Mamy nadziej , e tego typu spotkania nie b d okazjonalne, ale b d organizowane w ramach ró nych inicjatyw, nie zawsze zwi zanych z oficjalnymi uroczysto ciami.

D.Wowczeniuk



Wspólne działania - wspólne korzy ci

W dniu 21 listopada w wietlicy w Łobaczewie Małym odbyło si zakończenie projektu pod nazw : „Wspólne działania wspólne korzy ci” . Projekt zło ony został do Fundacji Wspomagania Wsi przez Gminny O rodek Kultury w Koroszczyń, a jako

partner uczestniczyło w nim Koło Aktywnych Kobiet z Łobaczewa Małego. Podczas realizacji zadania odmalowano kuchni i mał sal (tzw. Klub). Zakupiono równie : nowe meble kuchenne, patelni elektryczn , kuchni gazow , zmywark do naczy .

Wymieniono równie zlewozmywaki i baterie kuchenne. Warto całego zadania wynosiła 13500zł z czego Fundacja Wspomagania wsi pokryła wydatki w wysoko ci 10000 zł.

BIESZCZADZKIE WSPOMNIENIA



W dniach od 06. 10. 2009r. do 09. 10. 2009r. odbyła się wycieczka szkolna w Bieszczady. Uczestniczyło w niej 45 osób z Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach z klas III VI oraz gimnazjum kl. II a 4 osoby. Wyjazd był bardzo udany choćby ze względu na piękny pogód, która dopisała nam przez wszystkie dni pobytu w Bieszczadach.

Pierwszego dnia wycieczki zwiedzaliśmy Muzeum Przyrodnicze w Ustrzykach Dolnych.

Miejscem zakwaterowania i odpoczynku była Cisna.

Drugiego dnia podziwialiśmy ludy dawnego osadnictwa Bojków w Bieszczadach Wołosate. Następnie byliśmy w miejscowości Hoczew gdzie znajduje się galeria Zbigniewa Palkskiego. Podziwiać tu mogliśmy jego wspaniałe dzieła, rzeźby, ikony, malowidła. Potem w atmosferze pełnej tajemniczości opowiadał nam niesamowite legendy bieszczadzkie. Kolejnym punktem wyprawy było minizoo.

Do wieczora nie zrobiła na nas ogromna zaporą wodną nad Solin, piękne jezioro i jesienne krajobrazy.

Trzeciego dnia czekała nas w drodze po górach polonina Wetli ska 1253m.n.p.m. i miejsce docelowe „Chatka Puchatka”. Zwiedzaliśmy także zachowawcz hodowlę konia huculskiego. Kiedyś z nas miał okazję przejechać się na koniu.

W drodze powrotnej mieliśmy możliwość zobaczenia Koma czy miejsca internowania kardynała Stefana Wyszyńskiego. Ostatnim miejscem zwiedzania był monumentalny zamek w Krasieczynie, który był otoczony malowniczym ogrodem. Umęczeni ale zadowoleni wróciliśmy do domów.

E. Trochimiuk

„Kornel Makuszyński-propagator dobroci, u miechu i wiary w człowieka”



Konkurs Recytatorski pod hasłem *„Kornel Makuszyński-propagator dobroci, u miechu i wiary w człowieka”* to coroczna impreza organizowana przez ZS im. K. Makuszyńskiego w Małaszewiczach i GOK w Koroszczynie. Uczniowie szkół podstawowych naszej gminy, SP nr 2 w Terespolu oraz z Brzeźcia i Baranowicz recytowali wiersze i fragmenty prozy. Jury wyłoniło po trzech laureatów z każdej grupy wiekowej- kl.I-III: I miejsce- Aleksandra Nowicka z Kobylan, II-Sara Kumiarczyk z Małaszewicz, III-Mirosław Jeleniewicz z Baranowicz;

kl. IV-VI: I miejsce-Iza Wypych z Małaszewicz, II- Maria Prusaniec z Brzeźcia, III-Patrycja Kłos z Małaszewicz.

Przyznano dwa wyróżnienia: Agacie Gieleńkiej z Nepli i Walerii Kupcowej z Baranowicz.

Wręczono nagrody specjalne: dyrektor szkoły Jolanta Kuc Marii Prusaniec a dyrektor GOK Karol Gójski Mirosławowi

Jeleniewiczowi. Samorząd Uczniowski przeprowadził głosowanie w sposób publiczny, która wybrała swoją faworytkę, Izę Wypych z Małaszewicz. Wszyscy głosujący wzięli udział w losowaniu nagród niespodzianek.

D. Plotnicka

Dodatkowe pieniądze dla szkół poprzez programy: *Monitoring wizyjny w szkołach i Radosna szkoła.*

Monitoring wizyjny.

W bieżącym roku Gmina Terespol na wniosek dyrektora Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach złożyła wniosek o dofinansowanie w ramach Rządowego programu wspierania w latach 2007-2009 organów prowadzących szkoły w zapewnieniu bezpiecznych warunków nauki, wychowania i opieki w publicznych szkołach i placówkach pn. „Monitoring wizyjny w szkołach i placówkach”. Ogólny koszt wykonania monitoringu wynosi 14 641,61 zł. Wniosek uzyskał akceptację, Gmina Terespol znalazła się wśród 12 gmin w województwie objętych dofinansowaniem przez Wojewodę Lubelskiego. Koszt dofinansowania wynosi 7000,00 złotych. W związku z powyższym szkoła będzie monitorowała 8 dodatkowych kamer kolorowych o wysokiej jakości obrazu.

Monitorowanie obejmuje obszar wokół szkoły, szczególnie wejścia główne od strony zewnętrznej oraz korytarze szkolne. Działania takie mają zapobiec kradzieży i dewastacji mienia, wchodzeniu na teren szkolny osób niepowołanych, obserwacji obiektów sportowych usytuowanych przy szkole a przede wszystkim zwiększyć bezpieczeństwo uczniów. Dodajmy, że szkoła liczy blisko 400 uczniów i jednym z jej zadań jest zapewnienie uczniom bezpiecznych warunków nauki.

Radosna szkoła.

Wszystkie szkoły w gminie przystąpiły do realizacji programu „Radosna szkoła”. Jest to program rządowy, którego celem jest wspieranie organów prowadzących szkoły w tworzeniu warunków do realizacji nowej podstawy programowej i przygotowanie szkół do rozpoczynania spełniania przez dzieci sześcioletniego obowiązku szkolnego. Program składa się z dwóch części: wyposażenie miejsc zabaw w szkołach i utworzenie szkolnych placów zabaw, trwa do 2014 roku.

Po złożeniu przez szkoły potrzeb w zakresie wyposażenia miejsc zabaw, gmina wystąpiła z wnioskiem o przyznanie dotacji do Kuratorium Oświaty w Lublinie. Wniosek został przyjęty, zakwalifikowano wszystkie trzy szkoły. Gmina otrzymała na ten cel środki w wysokości 24.000,00 zł. (w powiecie białskim do programu przystąpiło 6 gmin). Kwoty przyznane szkołom wynikają z zasad ściśle określonych w programie i zależą od liczby uczniów w szkole, i tak Zespół Szkół im. Orła Białego w Kobylanach otrzymał 12.000,- złotych, Zespół Szkół im. K. Makuszyńskiego w Małaszewiczach 6.000,- zł i Szkoła Podstawowa w Neplach 6.000,- zł (kwoty są zaokrąglone).

Każda ze szkół zakupi pomoce dydaktyczne do miejsc zabaw, w szczególności będą to: duże miękkie klocki, wałki, piłki miękkie i skaczące, materace, maty, tory przeszkód, drabinki, układanki, gry planszowe i wiele innych pomocy służących rozwojowi dziecka.

Wystawa białoruskiego artysty Siergieja Kazaka

GOK

Od początku grudnia w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie otwarta jest dla zwiedzających wystawa wieloletniej twórczości malarskiej Siergieja Kazaka - artysty pochodzącego z Brześcia na Białorusi. Moją obejmie blisko 50 prac autora, wykonanych techniką olejną. Które oscylują wokół budowli sakralnych, pałaców i dworców z terenu południowego Podlasia, życia mieszkańców staropolskiej wsi i szlacheckich zajazdów, portretów sławnych Polaków, tj.: Tadeusza Kościuszko czy Papieża Jana Pawła II oraz impresjonistycznych pejzaży związanych z terenem pogranicza Polsko-Białoruskiego.

Wystawa otwarta będzie do końca bieżącego roku.



Wszystkich miłośników sztuki oraz mieszkańców gminy Terespol i okolic zapraszamy do Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie ul. Piłsudskiego 40 w celu zwiedzania niniejszej wystawy.